

ДОГОВІР № 322852
про надання гранту

м. Київ

« 01 » серпня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Громадська організація «Всеукраїнське об'єднання німецька молодь в Україні» (далі – Грантоотримувач) в особі Лейсле Володимира Івановича, що діє на підставі Довіреності від 25.07.2019 року, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Етнічна мозаїка України» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.

2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 426 000 грн. 00 коп. (Чотириста двадцять шість тисяч гривень 00 копійок), без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

127 800 грн. 00 коп. (Сто двадцять сім тисяч вісімсот гривень 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 20 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.kino@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Лейсле Володимир Іванович, координатор проекту

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати

національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Громадська організація «Всеукраїнське об'єднання німецька молодь в Україні»

Юридична адреса:

01054, м. Київ, вул. Олеся Гончара, буд. 44, кв. 3

Адреса для листування:

01054, м. Київ, вул. Олеся Гончара, буд. 44, кв. 3

ЄДРПОУ: 25924449

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ «КРЕДІ АГРІКОЛЬ БАНК»

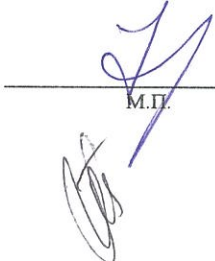
Р/р: 26002500347623

МФО: 300614

Тел.: +38 (050) 398 54 27

Уповноважена особа за довіреністю

Виконавчий директор


М.П.



Лейсле В.І.



**Заявка на фінансування
в рамках програми
«Підсилення потужності
українського аудіовізуального
сектору»**

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі pdf та надіслати через онлайн-кабінет сайту: ucf.in.ua
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу: вул. Лаврська 10-12, м. Київ, 01010, Український культурний фонд, програма «Підсилення потужності українського аудіовізуального сектору» (до 18:00 22.03.2019 року)

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

1. Конкурсна програма	«Підсилення потужності українського аудіовізуального сектору»
2. Лоти (потрібно обрати один варіант)	☒ Лот 1. Підтримка аудіовізуального сектору на етапі сценарної розробки та препродакшену ☐ Лот 2. Освітні проекти у аудіовізуальному секторі ☐ Лот 3. Продакшен і постпродакшен українського телепродукту ☐ Лот 4. Продакшен і постпродакшен ігрових, неігрових, анімаційних фільмів ☐ Лот 5. Промоція національного аудіовізуального сектору
3. Тип проекту	☒ індивідуальний проект ☐ проект національної співпраці ☐ проект міжнародної співпраці
4. Сектор культури і мистецтв	аудіовізуальне мистецтво
5.1. Назва проекту українською мовою Етнічна мозаїка України	
5.2. Назва проекту англійською мовою Ethnic mosaic of Ukraine	
6.1. Короткий опис проекту українською мовою (до 100 слів) Близько ста етнічних меншин є невід'ємною частиною українського соціуму та культурного коду держави. Але як добре знаємо ми їх походження і культуру, здобутки і проблеми, минуле і сьогодення? Етнічна мозаїка України – це проект зі сценарної розробки та препродакшену 8 анімаційних роликів, що розповідають на загальний про етнічні спільноти, що проживають на території України (німців, кримських татар, ромів, греків тощо). Цей проект – це спроба стисло показати історію та внесок етнічних меншин у розвиток України.	
6.2. Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів) About a one hundred ethnic minorities are an integral part of the Ukrainian society and the cultural code of the state. What is their history and culture, achievements and problems, past and present? Ethnic mosaic of Ukraine – is a series of animated videoclips, which tell the general public about ethnic communities living on the territory of Ukraine (Germans, Crimean Tatars, Roma, Greeks, etc.). This project is an attempt briefly to show the history and contribution of ethnic minorities to the development of Ukraine.	
7. Загальний бюджет проекту (в гривнях) 537 500,00	





8. Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)
426 000,00

9. Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)
Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік партнерів з вказаними сумами співфінансування.
111 500,00

10. Країна, місто, регіон реалізації проекту
Україна, м. Київ

11. Термін реалізації проекту 10.07.2019-31.10.2019	11.1. Дата початку реалізації проекту (в рамках фінансування УКФ) 3 дати підписання договору	11.2. Дата завершення (не пізніше дати подання звітності) 31.10.2019
--	--	--

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

1. Прізвище, ім'я та по-батькові
Лейсле Володимир Іванович

2. Контактні дані	2.1. Електронна пошта	2.2. Номер телефону
-------------------	-----------------------	---------------------

3. Посада в організації (Фахова спеціальність та досвід реалізації проектів у аудіовізуальному секторі)
Член Президії ГО «Всеукраїнське об'єднання Німецька молодь в Україні»

Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника

1.1. Повна назва організації-заявника українською мовою
Громадська організація «Всеукраїнське об'єднання Німецька молодь в Україні»

1.2. Повна назва організації-заявника англійською мовою
NGO "All-Ukrainian Association of German Youth in Ukraine"

2. Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Ліберт Діана Анатоліївна

3. Контакти керівника	3.1. Електронна пошта	3.2. Номер телефону
-----------------------	-----------------------	---------------------

4. Правова форма організації

Громадська організація

5. Код ЄДРПОУ організації

25924449

6.1. Юридична адреса організації	6.2. Фізична адреса організації	6.3. Поштова адреса організації
----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

7. Веб-сайт організації, посилання на офіційні сторінки у соціальних мережах

<http://deutsche.in.ua/ua>
<http://dju.org.ua/uk/>

¹ Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.



https://www.youtube.com/channel/UCEATtEe3t8x9f1l13k_zVQQ

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

1. Основні/стратегічні напрями діяльності організації

Громадська Організація «Всеукраїнське Об'єднання Німецька молодь в Україні» (ВО НМУ) заснована у 2001 році. Актив організації складає молодь німецького походження, а також всі, хто цікавиться німецькою культурою, мовою та традиціями. На сьогодні Об'єднання налічує понад дві тисячі членів з усіх куточків України.

ВО НМУ здійснює діяльність, спрямовану на задоволення та захист законних соціальних, економічних, творчих, духовних та інших спільних інтересів своїх членів. Завданням організації є розвиток українсько-німецького партнерства, інтеграція молоді німецького походження в Україні, а також розвиток та поширення німецької культури і мови. Об'єднання працює у напрямках молодіжного обміну, здійснення навчальних проєктів та сприяння європейській інтеграції.

З 2003 року ВО НМУ, за підтримки уряду ФРН і Міністерства молоді та спорту України, активно займається розвитком молодіжного обміну між Україною та Німеччиною. Найпопулярнішими темами міжнародних проєктів залишаються сприяння залученню молоді до соціально-політичного життя в Україні та знайомство учасників з державною молодіжною політикою України і ФРН, з новими формами участі молоді у прийнятті державних рішень і розвитку економіки. Останні кілька років особливий акцент в молодіжних обмінах набула тема ролі молоді в медіа у боротьбі зі стереотипами і фейками.

З 2012 року ВО НМУ у співпраці з Радою німців України активно працює в аудіовізуальному секторі. Так, серед усього іншого, регулярно виходить відеожурнал про життя німецької меншини України, були зняті такі фільми як «Ми не чужі», «Етнічні німці Харківщини», «Прогулянки німецькою Одесою», «Гаррі Руфф: історія 88-річного художника і переселенця з Донбасу».

2. Обґрунтування відповідності заявленого проєкту стратегічним напрямкам діяльності організації

Громадська Організація «Всеукраїнське Об'єднання Німецька молодь в Україні» в кооперації з Радою німців України представляють та відстоюють інтереси німецької спільноти в Україні, тому з особистого досвіду знає та розуміє важливість інформування про етнічні меншини якнайширшої аудиторії та формування їх позитивного іміджу в медійному просторі. Це важливо як для інтеграції представників меншин в українському соціумі, так і для консолідації населення загалом. У нас добрі відносини з представниками різних національних меншин завдяки активній участі в роботі Ради національних спільнот України, Конгресу національних громад України та Федералістської спілки національних меншин Європи.

3. Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проєктів

Офіс, в якому працюватиме команда проєкту та залучені спеціалісти. Матеріально-технічна база включає в себе всю необхідну апаратуру. Для реалізації проєкту не потрібно купувати додаткове обладнання.

4. Приклади найбільш успішно реалізованих проєктів, попередні гранти

В 2018 році для проведення проєктної діяльності ВО НМУ було залучено у вигляді безповоротної фінансової допомоги та пожертвувань 1,9 млн грн. За фінансової підтримки програми Європейського Союзу Erasmus+ проводиться трьохсторонній міжнародний молодіжний обмін «Meine ethnische Zugehörigkeit» (Моя етнічна приналежність). За співпраці з Радою німців України та німецьким істориком доктором Альфредом Айсфельдом був підготовлений унікальний науковий проєкт, який презентує широкому загалу історію німців України. Це – мобільна виставка «Німці в Україні: історія і культура». Протягом 2017-2018 років дана виставка була представлена в майже усіх регіонах України.

Розділ IV: Інформація про організацію-партнера²

² Якщо організацій-партнерів більше ніж одна, просимо продублювати Розділ IV для кожної наступної організації-партнера. Більш детально про організацію-партнера в Інструкціях для заявників.





1.1. Повна назва організації-партнера українською мовою

1.2. Повна назва організації-партнера англійською мовою

2. Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-партнера

3. Контакти керівника

3.1. Електронна пошта

3.2. Номер телефону

4. Правова форма організації

5. Код ЄДРПОУ організації

6.1. Юридична адреса організації

6.2. Фізична адреса організації

6.3. Поштова адреса організації

7. Веб-сайт організації, посилання на офіційні сторінки у соціальних мережах

8. Основні/стратегічні напрями діяльності організації

9. Наявність матеріально-технічної бази та обладнання для реалізації проектів

10. Приклади найбільш успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Розділ V: Інформація про партнерство(-а)

1. Обґрунтування вибору організації-партнера (організацій-партнерів)

Чому саме цей(-ці) партнер(-и) був(-ли) обраний(-ими) для реалізації спільного проекту? Чи співпрацював заявник з ним(-и) раніше? Як реалізований проект вплине на розвиток організації-заявника, організації-партнера(-ів) та партнерства в цілому?

2. Розподілення ролей в партнерстві

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера?

Розділ VI: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту? В чому полягає важливість та унікальність проекту в аудіовізуальному секторі? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як *тема проекту* доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

На території України представлено близько ста етнічних спільнот. Всі вони є частиною українського соціуму та культурного коду держави, адже тривалий час впливали и впливають на історичні та культурні процеси нашої держави. Проте наразі інформаційна присутність етнічних спільнот є недостатньою й інформація про них поширюється переважно в осередках їх проживання. Це створює несприятливі умови для міжкультурного діалогу, мінімізує задоволення етнокультурних потреб етнічних меншин України та провокує виникнення стереотипів та історичних перекирчів, часом із негативною конотацією, щодо представників цих спільнот. Відповідно до результатів дослідження, проведеного Центром Разумкова у березні 2017 року, в якому брали участь 2016 респондентів з усіх регіонів України за винятком тимчасово окупованих територій Донбасу і Криму, його похибка не перевищує 2,3%, майже дві третини українців (62%) заявили, що не довіряють представникам інших





національностей, і 65% українців не довіряють представникам інших релігій. <https://ukrinform.ua/rubric-presshall/2650398-ak-komunikuvati-tolerantnist-ta-multikulturnist-v-ukrainskomu-suspilstvi.html>

Питання видимості етнічного різноманіття також актуалізувалося у зв'язку з анексією українських територій та внутрішніми переселенням осіб (кримських татар з Криму, донбаських німців та греків з території Донецької та Луганської областей, ромів тощо). Виникла потреба в доступній для широкої аудиторії інформації про етнічні меншини України. Тому Громадська Організація «Всеукраїнське Об'єднання Німецька молодь в Україні», заручившись підтримкою фахівців з історії та етнополітики, вирішила створити низку пілотних відеороликів, які в цікавій та зрозумілій формі підніматимуть саме цю тему.

На втілення проекту такого формату нас надихнув успішний досвід польських колег, які створили анімаційний короткометражний фільм про історію і сьогодення німецької спільноти у Польщі „Niemcy w Polsce” (фільм реалізовано завдяки гранту Міністерства внутрішніх справ та адміністрації Польщі, Міністерства внутрішніх справ Федеративної Республіки Німеччина через Асоціацію німецьких соціокультурних товариств у Польщі та Міністерство внутрішніх справ Саксонії). В Польщі цей проект отримав значне охоплення аудиторії та мав суспільний резонанс. Ознайомитись з ним більш детально можна за наступним посиланням: <https://youtu.be/6aA-oz9wPLo>

ГО «Німецька молодь в Україні» (НМУ) є членом спілки «Рада національних спільнот України» (РНСУ). Національні меншини, які входять у цю спілку, охоче підтримують ідею створення освітнього контенту про національні меншини на широкий загал. Завдяки підтримці з боку Німеччини НМУ має досвід роботи з грантовими заявками та бюджетним фінансуванням. Тому РНСУ охоче підтримує НМУ як заявника суспільно-корисного проекту. РНСУ та інші спілки національних меншин охоче нададуть усю необхідну підтримку проекту.

Орієнтовна кількість тем для роликів – 8. Мова роликів – українська. Тривалість одного сюжету – до 5 хв. Завдяки проекту буде написано сценарії про 8 етнічних меншин, один буде екранізований як пілотна серія. Крім цього буде зроблено тизер про проект. Все це допоможе у подальшому знайти спонсорів на екранізацію решти сценаріїв і розширити охоплення проекту. Ми чітко розуміємо, що розробка і узгодження сценаріїв з самоорганізаціями національних меншин займуть особливо багато часу - тому в проекті свідомо виставлено обмеження у 8 етнічних меншин і корінних народів, а саме: німців, греків, гагаузів, ромен, євреїв, вірмен, кримських татар, поляків. При виборі груп, про які в першу чергу планується написати сценарії, ми виходимо з таких міркувань: про німців інформація у нас вже є і вимагає найменшої обробки - це стане основою для інших сценаріїв. Далі необхідно буде сконцентруватися на найбільш незахищених народах в наслідок агресії з боку РФ - кримські татари, приазовські греки, рома. Після чого охопити увагою меншини, мовами яких ведеться навчання в школах України - поляки і гагаузи. Надалі ми будемо розширювати проект і включимо до нього угорців, румун, словаків та інших.

Останнім часом в Україні зростає кількість культурних ініціатив для етнічних спільнот («Всеукраїнських форум ромської молоді», «Кримськотатарський культурний центр», ефіри мовами національних меншин на Суспільному радіо та телебаченні тощо). Саме тому цей проект стане органічною частиною культурної та інформаційної етнополітики України.

В процесі розробки текстів до проекту будуть підключені експерти з самоорганізацій національних меншин і корінних народів (Рада німців України, Федерація греків України, Меджліс кримськотатарського народу та ін.). Експерти від національних меншин розроблять інформаційно-історичну довідку та нададуть її авторів сценаріїв. Інформаційна довідка складається з історичної частини, етнокультурної, відображення знакових особистостей, які приймали участь у розбудові України, статистичної інформації, лексичних особливостей. Інформаційна довідка повинна мати стислий формат до 20 сторінок тексту. Автори довідок зможуть додатково консультувати автора сценаріїв та режисера. Матеріали довідок увійдуть до тематичного сайту. Представники національних спільнот відповідають за коректність наданого тексту відповідно до інтересів національної меншини. Додатково до інформаційної довідки мають бути додані візуальні матеріали (фотографії, ілюстрації), які допоможуть у розробці відповідного візуального контенту.

Наукову експертизу матеріалу проведе Інститут політичних і етнонаціональних досліджень ім. І.Ф.Кураса НАН України і експерти профільного відділу Міністерства культури України та Міністерства освіти і науки України. Проект відповідає стратегічним напрямкам концепції мовлення з тематики національних меншин національної суспільної телерадіокомпанії України.





2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є Індикатори досягнення цілей? Які суспільні, культурні та мистецькі цінності втілюються через даний проект?

Мета проекту – посилити інформаційну видимість та привернути увагу до етнічних меншини України, шляхом створення якісного аудіовізуального контенту та поширення його у вітчизняному інформаційному просторі та за його межами.

Серед ключових цілей проекту:

- налагодити співпрацю з фахівцями у галузі етнополітики та історії;
- розробити загальну змістово-візуальну концепцію аудіовізуального проекту про етнічні меншини України;
- підготувати до реалізації сценарії інформаційних роликів про етнічні меншини України (німці, греки, роми, кримські татари тощо).

Індикаторами досягнення поставлених цілей є 8 готових сценаріїв відеороликів, 1 тизер, 1 пілотний ролик, проектний пакет для подачі в європейські фонди.

Завдання проекту:

- інформування широкої аудиторії про етнічні меншини України: їх історію, культуру, минуле і сьогодення;
- сприяння міжкультурному діалогу та задоволенню етнокультурних потреб етнічних меншин України;
- органічна інтеграція етнічних меншин в український соціум;
- формування спільних цінностей громадянського суспільства, зокрема толерантного ставлення та руйнування поверхневих стереотипів до етнічних меншин.

3. Проектні результати, в рамках конкурсу УКФ

Заручившись підтримкою спеціалістів в сфері етнополітики й історії, створити загальну змістово-візуальну концепцію проекту і, як результат, підготувати до реалізації вісім сценаріїв інформаційних роликів про етнічні меншини України (німці, греки, роми, кримські татари тощо). Тривалість пілотного ролику – близько 3-5 хв. Мова роликів – українська.

Узгоджені з національними меншинами і корінними народами сценарії, один пілотний ролик і тизер складуть сценарний пакет, який буде пропонуватися для підтримки в програми ЄС і грантові програми. Це стане першим кроком до розвитку проекту, що дозволить в майбутньому збільшити кількість серій, охопити більшу кількість національних меншин і більш детально зупинитися на історичному внеску народів в розвиток України.

4. Команда проекту

(члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Діана Ліберт	Проектний менеджмент	Голова ВО НМУ
Василь Келіогло	Експерт з тематики гагаузів України	Президент ВГО «Союз гагаузів України»
Олександра Проценко-Пічаджі	Експерт з тематики греків України	Голова «Федерації грецьких товариств України»
Петро Григориченко	Експерт з тематики ромен України	Голова «Конгресу ромен в Україні»
Йосиф Зісельс	Експерт з тематики євреїв України	Український громадський діяч і дисидент єврейського походження, діяч українського єврейського руху, голова Ваад України, виконавчий віце-президент Конгресу національних громад України
Ашот Аванесян	Експерт з тематики вірмен України	Заслужений діяч культури України, Член «Ради міжнаціональної згоди при Кабінеті





		Міністрів України». Президент «Національного конгресу вірмен України». Голова Ради національних спільнот України
Володимир Лейсле	Експерт з тематики німців України	Голова «Ради німців України»
Альфред Айсфельд	Експерт з тематики німців України	Німецький історик, виконавчий директор Геттінгенського науково-дослідного центру a.D.
Ельвін Кадиров	Експерт з тематики кримських татар	Координатор земляцтва кримських татар з міжнародних питань
Петро Кендзьор	Редактор і автор текстів, експерт з тематики поляків України	Педагог, головний редактор навчального посібника «Разом на одній землі. Історія України багатокультурна»
Роман Блажан	Сценарна робота	Директор Minimal Movie
Марія Фрей	Експерт з комунікаційної частини	Генпродюсерка регіонального мовлення Національної суспільної телерадіокомпанії України
Михайло Волков	Підготовка пілотних серій та тизера	Фахівець з монтажу в Minimal Movie
Володимир Пилипець	Розробка сайту	Програміст, керівник студії mcdesign
Олена Касавіна	Режисер, експерт з розробки сценаріїв	Режисер-мультиплікатор, член Національної спілки кінематографістів України

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Хто є цільовою аудиторією для Вашого проекту?

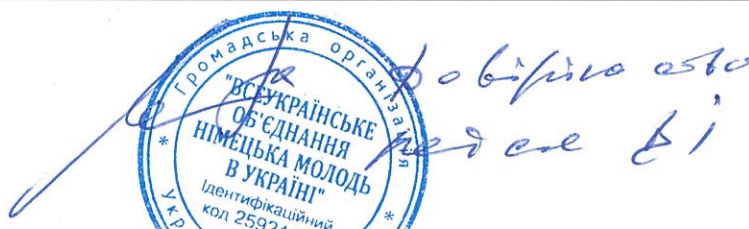
(загальне охоплення цільової аудиторії; кількісні показники цільової аудиторії за віком та фахом)

Зважаючи на специфіку та джерела поширення, цільова аудиторія проекту в найширшому розумінні – це молодь, представники національних спільнот, глядачі Суспільного телебачення і користувачі соціальних мереж, яких цікавить українська історія, культура та етнополітика. Середній вік аудиторії - 14 – 35 років (школярі, студенти, робітники). При формуванні контенту ми будемо виходити передусім з особливостей сприйняття інформації молоддю аудиторією.

До вузької цільової аудиторії належать студенти-історики, викладачі ВНЗ та наукові співробітники, що займаються питання етнічного різноманіття України; школярі, що вивчають історію рідного краю; представники етнічний меншин, що цікавляться своєю історією та зацікавлені в розповсюдженні коректної інформації про свої спільноти тощо.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи проект забезпечений усіма необхідними ресурсами? Чи проектна команда володіє усіма необхідними знаннями та вміннями для реалізації проекту? Чи робочий план є зрозумілим, прозорим та ефективним – з огляду на час, фінанси та людські ресурси? Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?





Наразі проект забезпечений усіма необхідними ресурсами для реалізації поставленої мети та цілей.

Для найбільш коректної, повної та адекватної подачі матеріалу щодо різних етнічних меншин ми будуть залучені фахівці з історії та етнополітики.

План реалізації є чітким та зрозумілим для всієї команди проекту та передбачає раціональне використання часу фінансів та залучення людських ресурсів.

Оцінка ефективності проекту відбуватиметься співвідносно втіленню поставлених цілей до термінів їх реалізації.

Всі проектні ризики заздалегідь передбачені та мінімізовані.

8. Інформаційний супровід та комунікативна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнює комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Команда проекту буде максимально сприяти його розвитку.

Ключовими каналами поширення відеороликів після повної реалізації проекту є мережа Суспільного телебачення та соціальні мережі (Facebook, Youtube тощо).

За попередньою домовленістю з Національною суспільною телерадіокомпанією України у якості експерта з комунікації ми залучимо Марію Фрей, генпродюсерку регіонального мовлення Національної суспільної телерадіокомпанії України. Її поради допоможуть створити контент, який за форматом буде підходити для використання на Суспільному ТБ. За необхідності ми також залучимо інших експертів Суспільного, що надасть гарантію того, що у майбутньому ролики будуть трансливатися на Суспільному.

Цільовою групою пілотної серії буде більш ніж 33 тисячі представників німецької меншини України. Також ми будемо пропонувати Міністерству освіти і науки України (МОН) рекомендувати до перегляду пілотну серію про німців школярам, які вивчають німецьку мову як іноземну. За даними МОН, це близько 660 тис. осіб. Ми плануємо презентувати першу пілотну серію у рамках Тижнів Німеччини в Україні з 25 жовтня по 9 листопада 2019 року.

Проект передбачає:

- поширення анонсів та прес-релізів та експертних матеріалів (як мінімум два за час реалізації препродакшену проекту) у національних/регіональних/місцевих ЗМІ (особливий акцент на тематичні ЗМІ етнічних меншин);
- створення тематичної сторінки у Facebook та каналу Youtube, перепости матеріалів на інші тематичні сторінки;
- щомісячний моніторинг ЗМІ.

Планується співпраця з лідерами думок, що є представниками етнічних меншин України: Йосиф Зісельс (Український громадський діяч і дисидент єврейського походження, діяч українського єврейського руху, голова Ваад України, виконавчий віце-президент Конгресу національних громад України), Ашот Аванесян (Заслужений діяч культури України, Член «Ради міжнаціональної згоди при Кабінеті Міністрів України». Президент «Національного конгресу вірмен України». Голова Ради національних спільнот України), Рефат Чубаров (Голова Меджлису кримськотатарського народу) тощо.

У планах інформаційне партнерство із культурними ініціативами, що піднімають тему етнічного різноманіття та відбуватимуться в Україні та за її межами.

Комунікаційна стратегія проекту відповідає комунікаційній стратегії Українського культурного фонду, оскільки висвітлює та поширює історично значимі та культурні аспекти життя України.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?



Добрий день
Летєно 31



Підготовлені сценарії стануть основою для заявки в європейські фонди для підготовки відеоролики та їх поширення на національному телебаченні та на мережевих інформаційних ресурсах. У перспективі розглядається можливість продовження проекту та створення більшої кількості роликів про етнічні меншини України.

У рамках проекту буде створений сайт з описом проекту та мети, сценарними розробками, інтерв'ю з лідерами думок про актуальність теми. Буде розпочато збір краудфандінгових та спонсорських коштів на випуск наступних серій. Сайт стане візитною картою для презентації проекту в європейських фондах для залучення коштів та розширення проекту. У подальшому на базі сайту може бути створений віртуальний музей національних меншин України.

По закінченню проекту планується його всеукраїнська презентація для якнайширшого кола зацікавлених, включаючи організації, що мають схожі стратегічні цілі та завдання. Плануються перемовини щодо презентації проекту закордоном.

Під час реалізації проекту та по його завершенні ми завжди є відкритими до співпраці з потенційними партнерами та конструктивних пропозицій. Проект відповідає стратегічним напрямкам концепції мовлення з тематики національних меншин національної суспільної телерадіокомпанії України. Завдяки кооперації з членами Всеукраїнської асоціації викладачів історії та суспільних дисциплін «Нова Доба» матеріали проекту будуть використовуватись на уроках історії та факультативах в школах. Результати проекту будуть надані також суспільній телерадіокомпанії України для подальшого використання.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки.

Додатково заявник може надати будь-яку іншу важливу, на його думку, інформацію про зміст, реалізацію або виконавців проекту.

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

☒ Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників «КОНКУРСНА ПРОГРАМА «ПІДСИЛЕННЯ ПОТУЖНОСТІ УКРАЇНСЬКОГО АУДІОВІЗУАЛЬНОГО СЕКТОРУ»», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів у рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Ліберт Діана Анатоліївна

Підпис

Дата заповнення

Згода на обробку персональних даних

☒ Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-VI надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Ліберт Діана Анатоліївна

Підпис та дата

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Лейсле Володимир Іванович

Підпис та дата





Додаток 1. РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та терміни реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ.

Робочий план реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4
		липень	серпень	вересень	жовтень
Етапи реалізації проекту та календарний план	Етап I. Розробка загальної змістово-візуальної концепції проекту (Відповідальні: Кендзьор, Лейсле)				
	Етап II. Збір інформаційних довідок та розробка сценарію (Відповідальні: Кендзьор, Лейсле)				
	Етап III. Обговорення та внесення правок (Відповідальні: Кендзьор, Блажан, Лейсле, Фрей, Касавіна)				
	Етап IV. Створення розкадровок. Обговорення і внесення правок (Відповідальні: Блажан, Волков, Лейсле, Фрей, Касавіна)				
	Етап V. Робота графічного дизайнера (Відповідальні: Блажан, Волков)				
	Етап VI. Затвердження сценаріїв та підготовка до відеореалізації пілотних серій (Відповідальні: Лейсле, Фрей, Блажан)				
	Етап VII. Звітування (Відповідальні: Ліберт, Гейне)				
Учасники команди, що відповідальні за реалізацію проекту гідно КПП	Василь Келіогло				
	Олександра Проценко-Пічаджі				
	Петро Григориченко				
	Володимир Лейсле				
	Петро Кендзьор				
	ФОП Роман Блажан				
	Розробка сценарію на основі тексту автора; Розробка сінюпсису; Створення розкадровки; Анімація; Саунд-дизайн і озвучка				
	Ельвін Кадиров				
	ФОП Михайло Волков				
	Анімація; Монтаж; Саунд-дизайн і озвучка				
Інформаційна стратегія втілення проекту	Олена Касавіна				
	Тетяна Гейне				
	Написання експертних матеріалів (інтерв'ю, авторських колонок тощо) (Відповідальний: Лейсле)				
	Створення сайту проекту і каналів Youtube (Відповідальний: ФОП Пилипець)				



Зобов'язую
Лейсле б!

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду.
Програма «Підсилення потужності українського аудіовізуального сектору», 2019.
Лот 1. Підтримка аудіовізуального сектору на етапі сценарної розробки та препродакшну.



	Розсилання анонсів та прес-релізів (Відповідальна: Ліберт)				
	Підготовка проектного пакету для подачі в європейські фонди (Відповідальний: Лейсле)				
	Презентація проекту (Відповідальні: Ліберт, Лейсле)				
Публічна презентація результатів проекту					
Етап звітування					



Додаток № 6,
до Договору про надання гранту № 322852
від 01 серпня 2019 р.

Програма «Підсилення потужності українського аудіовізуального сектору»

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Назва Заявника Громадська організація «Всеукраїнське об'єднання Німецька молодь в Україні»

Назва проекту: Етнічна мозаїка України

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	79%	426 000,00
2	Співфінансування* :	21%	111 500,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів		500,00
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		-
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		-
2.4.	Кошти приватних донорів		-
2.5.	Власні кошти організації-заявника		111 000,00
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		-
	Всього	100%	537 500,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКОФ			Витрати за рахунок Співфінансування			Витрати за рахунок Співфінансування			Витрати за рахунок Співфінансування			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Розділ:	II	Витрати:														
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди														
Стаття:	1.1	Гонорари														
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":																
Підрозділ:	2	Оплата праці														
Стаття:	2.1	Штатні працівники														
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	2.2	За трудовими договорами														
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ		13,00	110 000,00	144 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	144 000,00
Пункт:	а	Василь Келюгло, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	1,00	9 000,00	9 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 000,00
Пункт:	б	Олександра Проценко-Пінаджі, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	1,00	9 000,00	9 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 000,00
Пункт:	в	Петро Григориченко, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	1,00	9 000,00	9 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 000,00
Пункт:	г	Олена Касавіна, надання послуг з адаптації сценаріїв	місяців	1,00	20 000,00	20 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 000,00
Пункт:	д	Ашот Аванесян, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	1,00	9 000,00	9 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 000,00
Пункт:	е	Йосиф Зісельс, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	1,00	11 000,00	11 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	11 000,00
Пункт:	є	Володимир Лейсле, надання послуг з підготовки інформаційної довідки	місяців	2,00	9 000,00	18 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18 000,00

ТРОМАДСЬКА ОБЛАСТЬ

ОБЛАСНЕ УПРАВЛІННЯ

В СЕДИЩІ

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА

ВІСЬОТКА



[illegible]

[illegible]

Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":									
Підрозділ:	11	Створення web-ресурсу							
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту (ФОП Пилипець В)	1,00						45 080,00
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту							
Всього по підрозділу 11 "Створення web-ресурсу":									
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації							
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів							
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів							
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":									
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу							
Пункт:	а	Усний переклад							
Пункт:	б	Редагування усного перекладу							
Пункт:	в	Письмовий переклад							
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу							
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":									
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати							
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги, ФОП Гейне Т.І.	1,00	9 240,00	4,00	15 000,00		60 000,00	69 240,00
Пункт:	б	Юридичні послуги	1,00	10 000,00					10 000,00
Пункт:	в	Аудиторські послуги	1,00	16 000,00					16 000,00
Пункт:	г	Лейсле В.І., ФОП, менеджмент проекту			2,00	25 500,00		51 000,00	51 000,00
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":									
Пункт:	а	Інші прямих витрати	3,00	35 240,00	6,00	40 500,00		111 000,00	146 740,00
Підрозділ:	14	Інші прямих витрати							
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення							
Пункт:	а	Виробництво пілотного ролику (ФОП Блажан Р.)	1,00	105 000,00					105 000,00
Пункт:	б	Виробництво тизера (ФОП Блажан Р.)	1,00	65 000,00					65 000,00
Пункт:	в	Інші витрати (вказати надану послугу)							
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування							
Пункт:	а	Вказати предмет страхування							
Пункт:	б	Вказати предмет страхування							
Пункт:	в	Вказати предмет страхування							
Стаття:	14.3	Видані послуги							
Пункт:	а	Послуги коректора							
Пункт:	б	Послуги верстки							



